

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 29 (1967)  
**Heft:** 14

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 872)

### Inhalt

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Dieseltreibstoffe im Test        | 875 |
| Erläuterungen wichtiger Begriffe | 881 |
| Ist Ihr Traktor winterfest?      | 889 |
| Die Seite der Neuerungen         | 893 |
| Buntes Allerlei                  | 895 |
| Kurszentrum Riniken              | 894 |
| IMA-Mitteilungen 11-12/67        | 913 |

### Inserenten

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| Aebi Robert AG., Zürich                 | 910     |
| Aebi & Co. AG., Burgdorf                | 865/897 |
| Agrola, Winterthur                      | 869     |
| Agro-Service SA., Zuchwil               | 898     |
| Albrecht Gebr., Stadel                  | 868/900 |
| Althaus & Co. AG., Ersigen              | 904     |
| Autol AG., Allschwil                    | 898     |
| Benetti AG., Zürich                     | 895     |
| BP Benzin & Petroleum AG., Zürich       | 909     |
| Bucher & Cie. AG., Langenthal           | U.S. 3  |
| Continental-Gummiwaren, Zürich          | 874     |
| Dinkel Edwin, Eiken                     | 904     |
| Farm- und Industriemaschinen,<br>Schaan | 900     |
| Favre Robert, Payerne                   | 912     |
| Firestone-Produkte AG., Pratteln        | 911     |
| Grunder R. & Cie. SA., Henniez          | 908     |
| Haniel Franz AG., Basel                 | 907     |

|                                                           |                |
|-----------------------------------------------------------|----------------|
| Hartmann AG., Biel                                        | 903            |
| Hürlimann Hans, Wil                                       | 866/867        |
| International Harvester Company AG.,<br>Regensdorf        | U.S. 1/891/892 |
| Kauf und Verkauf                                          | 912            |
| Knigge Charles, Zürich                                    | 895            |
| Leclanché, Yverdon                                        | 899            |
| Lehner O., Zürich                                         | 900            |
| Matzinger AG., Dübendorf                                  | 877/888        |
| Merk AG., Dietikon                                        | 898            |
| Michel, Markt AG., Zürich                                 | 904            |
| Mitsui & Co., GmbH., Düsseldorf                           | 896            |
| Neuenschwander H., Bern                                   | 894            |
| New Clayson, Brüssel                                      | 905            |
| Plumettaz AG., Bex                                        | 903            |
| Pneu Veith SA., Payerne                                   | 903            |
| Protractor AG., Riedholz                                  | 899            |
| Rapid Motormäher AG., Dietikon                            | U.S. 2         |
| Schilter, Stans                                           | 900/906        |
| Schmid Adolfs Erben AG., Bern                             | 880            |
| Schweiz. Traktorverband, Brugg                            | 872            |
| Service Company, Dübendorf                                | 870            |
| Sim SA., Morges                                           | 901            |
| UMA, Brugg                                                | U.S. 4         |
| Varta-Batterien AG., Frankfurt a. M.                      | 871            |
| Vertriebsgesellschaft für Land-<br>maschinen mbH., Zürich | 902            |
| Viktor-Erzeugnisse, Amriswil                              | 899/900        |
| Waadt-Unfall                                              | 872            |

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel „Farmer“ und „Continental“.



Für Ihren Traktor:

## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

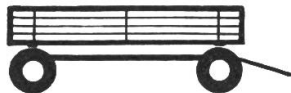
### CONTINENTAL AS-FARMER

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

Für Ihren Ackerwagen:



### CONTINENTAL AW-FARMER

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental